

Vármegye nevek

Magyarország

latin	magyar	német
Abaujvariensis sive Abaújváriensis sive Abaújvarisis	Abaúj (szlovákul Abov)	Abaujwar
Abaujvariensis et Tornensis	Abaúj-Torna (szlovákul Abov-Turňa)	Abaujwar-Tornau
Albensis sive Albensis inferior sive Albensis Transylvanensis	Alsó-Fehér vagy Erdélyi-Fehér	Unterweissenburg
Aradiensis sive Orodiensis	Arad	Arad
Arvensis	Árva (szlovákul Orava)	Arwa
Bachiensis sive Bácsiensis sive Bacsiensis et Bodrogiensis	Bács-Bodrog	Batsch-Bodrog
Baraniensis sive Baranyiensis sive Baranyensis	Baranya	Branau
Barsiensis	Bars (szlovákul Tekov)	Barsch
Bekesiensis sive Békésiensis sive Bikesiensis	Békés	Bekesch
Zolnokiensis sive Belső-Szolnokiensis sive Szolnok interior	Belső-Szolnok	Innere Szolnoker
Bereghiensis	Bereg	Berg
Bistriciensis et ...	Besztercze-Naszód	Bistritz-Nösen
Bihariensis	Bihar	Bihar
Borsodiensis	Borsod	Borschod
Brassoviensis sive Coronensis	Brassó	Kronstadt
Chanadiensis sive Chenadiensis	Csanád	Tschanad
Csikiensis	Csik	Tschick
Chongradiensis sive Csongradiensis	Csongrád	Tschongrad
Dobokensis sive Dobokiensis sive Dobocensis	Doboka	Doboker

Strigoniensis	Esztergom (szlovákul Ostrihom)	Gran Graner Gespanschaft
Albensis	Fejér	Weißenburg
Albensis Superior	Felső-Fehér vagy Felső-Fejér	Oberweißenburg
Fogarasiensis	Fogaras	Fogarasch
Gömörinum sive Gömöriensis sive Gemerensis sive Geomoriensis et Kishonthensis sive Kishontensis	Gömör és Kishont (szlovákul Gemer a Malohont)	Gemer und Kleinhont
Jauriensis sive Jaurensis sive Arabonensis sive Arraboniensis sive Javariensis sive Raab	Győr (szlovákul Ráb)	Raab
Hajdoniensis?	Hajdú	Haiduck
Háromszékiensis	Háromszék	
Hevesiensis	Heves	Hewesch
Hevesiensis et Szolnokiensis sive Külső-Szolnokiensis	Heves-Külső-Szolnok	
Hontiensis sive Honthiensis sive Hontensis sive Honthum	Hont (szlovákul Hont)	Hont
Hunyadiensis	Hunyad	Eisenmarkt
Jazygia et Cumania Maior et Szolnokiensis sive Szolnociensis	Jász-Nagykun-Szolnok	Jaß-Großkumanien-Sollnock
Küküllőensis sive Kis-Küküllőensis Kukoliensis	Kis-Küküllő	Kleinkokel
Kolosiensis sive Colosiensis	Kolozs	Klausen oder Klausenburger
Comaromiensis sive Comaromensis	Komárom (szlovákul Komárno)	Komorn
Zolnokiensis sive Közép-Szolnokiensis sive Szolnok mediocris	Közép-Szolnok	Mittlere Szolnoker
Krassoensis sive Crassoviensis sive Krassovinsis et ...	Krassó-Szőrény	Karasch-Severin
Krasznensis sive Krasznaensis	Kraszna	Kraßner

Küküllöensis sive Kukoliensis (?)	Küküllő	
Szolnokiensis sive Külső-Szolnokiensis	Külső-Szolnok	
Liptoviensis sive Lyptoviensis sive Liptaviensis sive Liptovium	Liptó (szlovákul Liptov)	Liptau
Maramarosiensis sive Marmarosiensis sive Maramarusiensis	Máramaros	Maramuresch
Marosiensis et Thordensis	Maros-Torda	Mieresch-Thorenburg
Mosoniensis	Moson (szlovákul Mošon)	Wieselburg
Küküllöensis (?) sive Kukoliensis (?)	Nagy-Küküllő	Großkokel
Nogradiensis sive Neogradiensis	Nógrád (szlovákul Novohrad)	Neograd/Neuburg
Nytrienensis sive Nitriensis	Nyitra (szlovákul Nitra)	Neutra
Pestiensis	Pest	Pest
Pestiensis sive Pesthiensis et Pilisiensis	Pest-Pilis-Solt-Kiskun	Pest-Pilisch-Scholt-Kleinkumanien
Pilisiensis	Pilis	Pilisch
Posoniensis	Pozsony (Prešporok)	Pressburg
Sarosiensis sive Sárosiensis sive Saarosiensis	Sáros (szlovákul Šariš)	Scharosch
Soltensis?	Solt	Scholt
Symigiensis sive Simeghiensis sive Sümeghiensis	Somogy	Schomodj)
Soproniensis sive Semproniensis	Sopron	Ödenburg
Szabolcsensis sive Szaboltensis sive Szaboltiensis sive Zabolchiensis	Szabolcs	Saboltsch
Szathmariensis sive Szathmáriensis sive Szatthmariensis sive Sathmariensis	Szatmár	Sathmar
Cibiniensis	Szeben	Hermannstadt
Cepusiensis sive Scepusiensis	Szepes (szlovákul Spiš)	Zips
	Szilágy	Waldland

Szalnociensis sive Szalnokiensis et Dobokensis sive Dobokiensis sive Dobocensis	Szalnok-Doboka	Sollnock-Dobeschdorf
Temesiensis	Temes	Temesch
Tolnensis	Tolna	Tolnau
Thordensis et ...	Torda-Aranyos (románul Turda-Arieş)	Thorenburg-Goldfluss
Tornensis	Torna (szlovákul Turňa)	Tornau
Torontaliensis	Torontál	Torontál
Trenchiniensis	Trencsén (szlovákul Trenčín)	Trentschin
Thurotziensis	Turóc (szlovákul Turiec)	Turz
Udvarhelyiensis	Udvarhely	Odorhellen
Ugocsiensis sive Ugocsensis sive Ugotgensis sive Ugothensis sive Ugotsensis sive Ugocha	Ugocsa	Ugotsch
Unghensis sive Ungvariensis sive Unghváriensis	Ung (ukránul Ux, Uh)	Ung
Castriferrei sive Casti Ferrei	Vas	Eisenburg
Vesprimiensis	Veszprém	Wesprim
Zaladiensis sive Szaladiensis sive Saladiensis	Zala	
Zaradiensis sive Zarándiensis	Zaránd	Zarander (oder Sarand ?)
Zemlyn sive Zempliniensis sive Zempleniensis	Zemplén (szlovákul Zemplín)	Semplin
Zoliensis	Zólyom (szlovákul Zvolen)	Sohl
Horváth-Szlavónorszá:		
(Belovariensis?) et Krisiensis sive Crisiensis	Belovár-Kőrös (horvátul Bjelovar-Križevci)	Bellau-Kreuz
	Fiume város	Fiume-Stadt
Krisiensis sive Crisiensis	Kőrös (horvátul Križevci)	
	Lika-Korbava (Lika-Krbava)	Lika-Korbaw
	Modrus-Fiume (Modruš-Rijeka)	Modrusch-Fiume

Possegiensis sive Poseganensis sive Posseganus	Pozsega (Požega)	
Syrmiensis sive Sirmiensis	Szerém (Srijem)	Sirmien
	Szeverin	
Varasdiensis	Varasd (Varaždin)	Warasdin
Veroecenis sive Veroczensis sive Veröcensis sive Verovitiensis	Verőce (Virovitica)	Wirowititz
	Vinodol	
Zagrabiensis	Zágráb (Zagreb)	Agram

Vármegyeszékhely nevek

Magyarország -- Ungarn

latin	magyar	német
Cassovia	Abaújvár (1647-ig) Kassa (1647-1881) Szikszó (1945-1950)	Kaschau
Cassovia	Kassa (szlovákul Košice)	Kaschau
	Nagyenyed (románul Aiud)	Straßburg
Aradinum	Arad	Arad
	Árva (1867-ig és 1919-től) Alsókubin (1867-1919 között, szlovákul Dolný Kubin)	Arwa Unterkubin
	Zombor (szerbül Sombor) 1920-tól Baja	Zombor
Sopianæ sive Quinque-Ecclesiensis	Pécs	Fünfkirchen
	Léva (a XVIII. sz. végéig) Aranyosmarót (szlovákul Zlaté Moravce)	? Goldmorawitz
Iulius sive Julius	Békés (1435-ig) Gyula (1435-1950) Békéscsaba (1950-től)	? Jula ?
Deés	Désvár (románul Dej)	
	Munkács (1920-ig?) (ukránul Мюкашexo, Mukačevo) Beregszász (ukránul Берегоде, Berezov)	? Bergsaß (ukrainisch Берегоде, Berehowe)
Bistricium	Beszterce (románul Bistrița)	Bistritz
Varadinum sive Magno-Varadinum	Nagyvárad (Oradea)	Großwardein
	Miskolc	Mischkolz
Corona	Brassó (románul Braşov)	Kronstadt
	Makó	Makó
	Csíkszereda (románul Miercurea-Ciuc)	Szeklerburg
	Szegvár (1722-1883) Szentés (1883-1950) Hódmezővásárhely (1950-1960) Szeged (1960-tól máig)	? Szentés ? Szegedin
	Szék (románul Sic)	

Strigonium	Esztergom	Gran
Alba Regia sive Alba regalis sive Cimbria	Székesfehérvár	Stuhlweißenburg
Alba Julia (Iulia) sive (III.Károly utántól) Alba Carolina sive Carlopolis	Gyulafehérvár	Karlsburg (III.Károly utántól)
	Fogaras (románul Făgăraș)	Fogarasch
	Rimaszombat (szlovákul Rimavská Sobota)	Großteffelsdorf
Arrabona sive Jaurinum	Győr	Raab
Debrecinum	Debrecen	Debrezin
	Sepsiszentgyörgy (románul Sfântu Gheorghe)	Sankt Georgen
Agria	Eger	Erlau
Agria	Eger	Erlau
	Ipolyság (szlovákul Šahy) 1920 után Nagymaros	Eipelschlag
Deva	Déva (románul Deva)	Diemrich
Szolnokiensis	Szolnok	Sollnock
	Dicsőszentmárton (románul Târnăveni)	Sankt Martin
Colosvariensis sive Claudiopolis	Kolozsvár (románul Cluj-Napoca)	Klausenburg
Comaronium	Komárom (1950-ig, szlovákul Komarno) Tatabánya (1950-től máig)	Komorn
	Lugos (románul Lugoj)	Lugosch
	Szilágy-Somlyó	

	Küküllővár	
	Liptóújvár (szlovákul Liptovský Hrádok) majd Liptószentmiklós (szlovákul Liptovský Svätý Mikuláš)	Liptau-Neuburg? Liptau-Sankt Nikolaus
	Máramarossziget (románul Sighetu Marmației)	Maramureschsigeth
	Marosvásárhely (románul Târgu Mureș)	Neumarkt an der Mieresch
	Magyaróvár	Ungarisch-Altenburg
	Segesvár (románul Sighișoara)	Schäßburg
	Balassagyarmat	Jahrmarkt
Nitria	Nyitra (szlovákul Nitra)	Neutra
Pesthinum	Pest	Pest
Budapestinum	Budapest	Budapest
Posonium	Pozsony (szlovákul Bratislava vagy Prešporok?)	Pressburg oder Brezesburg
Eperjesinum	Eperjes (szlovákul Prešov)	Eperies
	Solt	Scholt
	Kaposvár	Ruppertiberg
Sopronium sive Scarbantia	Sopron	Ödenburg
	Nagykálló (1876-ig) Nyíregyháza (1876-tól)	
	Mátészalka (1920-1940) Nagykároly (1920 előtt és 1940 után, románul Carei)	Großkarol
Cibinium sive Cibinum sive Hermannopolis	Nagyszeben (románul Sibiu)	Hermannstadt
Leutschovia	Lőcse (szlovákul Levoča)	Leutschau
	Zilah (románul Zalău)	Zillenmarkt

	Dés (románul Dej)	Burglos
Temesvaria	Temesvár (Timișoara)	Temeschburg
	Szekszárd	Sechshard
Potasia?	Torda (románul Turda)	Thorenburg
Tornensis	Torna (szlovákul Turňa)	Tornau
	Nagybecskerek (szerbül Zrenjanin)	Groß-Betschkerek
Trenchinium	Trencsén (szlovákul Trenčín)	Trentschin
	Turócszentmárton (szlovákul Turčiansky Svätý Martin)	Turz-Sankt-Martin
	Székelyudvarhely (románul Odorhieu Secuiesc)	Odorhellen
	Nagyszőlős (ukránul Виноградіє, Wynohradiw)	
Ungvariensis	Ungvár (ukránul Ужгород, Uzsgorod)	Ungstadt (Uschhorod)
Savaria	Szombathely	Steinamanger
	Veszprém	Weißbrunn
	Zalaegerszeg	Egersee
	Körösbánya	
	Sátoraljaújhely	Neustadt
Neosolium (Neosoliensis)	Besztercebánya (szlovákul Banská Bystrica)	Neusohl

g -- Kroatien-Slawonien

	Belovár (horvátul Bjelovar)	Bellau
	Fiume (horvátul Rijeka)	
	Kőrös	
	Gospics (horvátul Gospić)	Gospitsch
	Ogulin	Ogulun

	Pozsega (Požega)	
	Vukovár (horvátul Vukovar)	Wulkoburg
	Varasd (horvátul Varaždin)	Warasdin
Mursia	Eszék (horvátul Osijek)	Esseg
Agramum	Zágráb (horvátul Zagreb)	